

# ADELANTE

ORGANO DEL SINDICATO DE TRABAJADORES DE LA CHIRIQUÍ LAND COMPANY

AÑO I

PUERTO ARMUELLES, 15 DE OCTUBRE DE 1961

No. 3

## Los que carecen de conciencia cívica son nuestros enemigos

### “Ecos del Valle”, el Licor y Nosotros

En el diario “Ecos del Valle” se ha operado una curiosa transformación. Hasta hace pocos meses dicho diario fue un defensor de los trabajadores. Al menos, no fue un enemigo y planteaba los problemas con una relativa objetividad. Sin embargo, de algún tiempo a esta parte “Ecos del Valle” ha venido siguiendo no sólo una política de desgreño y de cursilería, sino hasta de irrespeto a su pasado de ecuanimidad y de inteligencia. Lo último lo hicieron con nosotros. A cinco columnas presentaron la muerte del Mandador Saldaña como obra del Sindicato y nos prodigaron toda clase de adjetivos. Fue en primera página y a cinco columnas.

¿A qué se debe esa actitud de “Ecos del Valle”? ¿Se deberá acaso a nuestra decisión de luchar porque en Barú no se venda nin-

guna clase de licores por tratarse de una zona agrícola? ¿Se perjudica “Ecos del Valle” si no venden licor en la zona bananera? ¿Será por eso el disgusto de “Ecos del Valle” por la existencia del Sindicato?

Estas interrogantes las debería contestar el Director de “Ecos del Valle”, diario que ahora se caracteriza como enemigo de los trabajadores, y únicamente porque los trabajadores están contra el consumo de licor en la zona bananera.

Estamos, por fin de acuerdo, señores de “Ecos del Valle”? Es decir, estamos de acuerdo en que “Ecos del Valle” defiende el consumo de licor en la zona bananera y por eso “Ecos del Valle” está contra el Sindicato porque el Sindicato se opone a dicho consumo. Es cuestión de simple silogismo embriagante!

### Los Dirigentes Actuales y el Capital de la Experiencia

El mayor y más valioso recurso con que cuenta actualmente el Sindicato es con la experiencia de sus dirigentes; experiencia ésta que, hoy por hoy, no puede darse el lujo de desperdiciar.

En el momento de prueba por el que pasa nuestro sindicato no es otra cosa lo que en gran medida necesita sino la experiencia en la lucha sindical y el consiguiente amor por la causa. Sobre ese fundamento capital el resto de los factores necesarios a la organización “vendrá por añadidura”, siempre que se mantenga la orientación sindical.

El compañero que ha vivido el calor de la lucha que dió origen al Sindicato, el que ha sufrido persecuciones de sus jefes por sus actividades sindicales, el que ha visto salir a sus compañeros despedidos en virtud de medidas injustas de sus jefes, el que ha vibrado de dolor, de pena y de identidad mística con el mártir caído, tiene necesariamente que amar al Sindicato, defenderlo con ardor y sentir sus peripecias; el compañero que ha negociado un Contrato Colectivo y ha podido comprobar en realidad la necesidad de nuevos puntos y cláusulas en futuras negociaciones, el que ha dirigido a la organización en los momentos de prueba y la ha sacado adelante, el que ha aprendido a sobrellevar la incompreensión de sus compañeros y los problemas laborales, el que ha adquirido conocimientos del Código de Trabajo, el que ha aprendido a enfrentarse a las argucias de los representantes patronales, necesariamente ha de ser unidad valiosa en el Sindicato, no por él, sino por su EXPERIENCIA. La experiencia no se importa ni se adquiere con libros, se adquiere viviendo una realidad, cuyas impresiones en nuestra mente y en nuestro espíritu nos pertenecen como prenda sólo nuestra, pero que al ponerla al servicio de la causa se traduce en beneficio general. Tal es el recurso de los veteranos, recurso que les da la seguridad con que actúan en los momentos más críticos.

En el momento nada cuenta más que la experiencia, nada cuenta más que la pasión por la causa sindical, porque la ocasión es de mantener la fe y luchar incansablemente y eso sólo puede lograrse con la experiencia y el cariño por el Sindicato.

### NUESTRO SACRIFICIO ES VICTORIA

Cuando se piensa en el sacrificio —en el sacrificio del bienestar personal y hasta de la vida— el acto se sugiere a nuestras mentes como estéril e intrascendente, porque, acostumbrados a actuar para el beneficio inmediato y egoísta del diario vivir, no aceptamos fácilmente que nuestro mayor esfuerzo culmine en un dudoso y lejano producto. Sin embargo, la luminosidad de la sangre derramada en el trágico y heroico desplante de algunos hombres, ha sido espejo donde se miran todos los que intentan hacerse dignos de sobrevivir dignamente a la muerte. Tal ha sido el sacrificio de los mártires de Chicago, glosado por la magnífica pluma de José Martí: “Spies, va con paso grave, desgarrados los ojos azules, magnífica la frente, hacia atrás el cabello bien peinado, blanco como la misma mortaja. Le sigue Fisher, robusto, poderoso, calmado, enseñando a través del sudario la atlética perfección de sus miembros. Engels caminando apresurado, sacudiendo el sayón incómodo con las rodillas. Parson, como si tuviese miedo de no morir, fiero, determinado, se precipita adelante... Aún se ven los rostros. Plegaría el de Spies, firmeza el de Fisher, orgullo el de Parsons; Engels echa el último chiste a su corchete y se ríe y le hace reír. Después como apagavelas sobre bujías, les envuelven las cabezas con las caperuzas. Augusto Spies pronuncia la profesía: “La voz que váis a sofocar será más poderosa en el futuro de cuantas palabras pudiera yo ahora pronunciar”. Fisher y Engels se limitan a gritar: (Pasa a la Página 4)

— ★ —  
Mil cosas son las que se dicen del Sindicato; mil cosas que en nada buscan su prestigio o el reconocimiento de lo que significa su existencia. Pero es que sus enemigos son prácticamente todos, con excepción del trabajador. Los que desprecian al proletariado rudo y analfabeta y se creen en mayor derecho que él de aspirar al bienestar y disfrutarlo, no pueden aceptar que el Sindicato luche y reclame mejoramiento para el trabajador. Para ellos el hombre de las fincas está marginado de ese derecho. Para los empleados administrativos que se creen la Empresa y no tienen conciencia de clase, el trabajador que reclama es un Usado, porque sólo ellos son dignos de prerrogativas y mejoramientos. Para los frívolos, incapaces de meditar con realismo sobre los tiempos que vivimos, los cambios sociales son subversión y comunismo y no la inevitable evolución de los núcleos humanos hacia la superación. Para los que antes lucraban con el vicio del trabajador, el Sindicato es un azote y hay que destruirlo. Para quienes el Sindicato es un mal ejemplo porque tienen varios trabajadores a quienes niegan las prerrogativas del Código de Trabajo, el Sindicato es algo funesto y debe ser aniquilado antes de que cunda su mal ejemplo.

Al Sindicato se le ven mil defectos y para ello se le compara con los sindicatos de otros países y de largos años de experiencia. Se dice que sus dirigentes no tienen experiencia, que su masa no tiene experiencia sindical. ¡Falaces! Los cobardes que no se atrevieron a tomar la antorcha de la lucha en el momento decisivo, ahora se creen capacitados para dirigir y notan mil deficiencias en quienes en el afán de superar la inexperiencia y los problemas laborales que sin tregua asedian al Sindicato.

Los enemigos del Sindicato son los panameños sin conciencia de sus deberes cívicos; son los trabajadores sin conciencia de clase; son los privilegiados a costa de la explotación del trabajador; son los que lucran con el vicio del trabajador; son los que explotan al trabajador en sus almacenes o en sus propiedades; son los indiferentes al dolor y a la miseria de sus semejantes.

El día que en nuestra patria la ciudadanía sea más consciente de sus deberes; el día que los hombres capacitados sean menos utilitaristas y menos interesados y más abnegados; el día que seamos más civilizados; el día en que aprendamos a desdeñar el halago y el dinero por mantener nuestra dignidad; el día en que el hombre del pueblo tenga dignos representantes en el gobierno, el Sindicato tendrá menos enemigos y más garantías, al Sindicato se le mirará con orgullo y se le dará la mano para que culmine felizmente al designio humano y justo que dió origen a él... Mientras, tendrá que hacerlo solo y contra todo y contra todos.

## “ADELANTE” NI ADULTERA NI SOSLAYA TEMAS — SENIOR

Quisiéramos poder registrar en nuestro periódico cosas que sean el resultado de positivos entendimientos entre el Sindicato y la Empresa. Cosas que llenen de esperanza al trabajador, a nuestros gobernantes y a la ciudadanía panameña, respecto a los problemas de las bananeras.

Desdichadamente la actividad que hemos tenido que reportar —pese a nuestro deseo en sentido contrario— es actividad culminada muchas veces con frustración y resentimiento. De eso no tenemos culpa, porque no podemos cultivar la evasiva ni los eufemismos para hablarle al trabajador.

Preciso es que el trabajador conozca la realidad que vive y la vea siempre en su periódico sin sentir que se le adultera y se le soslaya.

Aunque no podemos darnos el lujo de equivocarnos en funciones de tan grande responsabilidad como es la de informar, estamos prontos a explicar cualquier omisión en que incurramos, lo que no va en desmedro de nuestra básica posición de informar lo más objetivamente posible.

Es irrefutable que la reacción capitaliza todo intento de reinvindicación de las mayorías para imputarle los más infames propósitos o las más lastimosas desviaciones. Esa constante funesta en el fenómeno histórico no puede estar aleteando en nuestra lucha, por lo cual tenemos que atemperarnos a ella y prepararnos para afrontarla. Eso lo alcanzamos con orientaciones positivas y sin mirar a los detractores ni a los que por sus intereses antagónicos a los del hombre que trabaja se opongan y surjan al paso.

MARTIN SENIOR  
Director

# ADELANTE

ORGANO DEL SINDICATO DE TRABAJADORES DE LA CHIRIQUI LAND COMPANY

Director:  
MARTIN SENIOR

Jefe de Redacción:  
NEMO HERRERA

Publicación de la Secretaría de Prensa y Propaganda.  
Puerto Armuelles.

Impreso en la Imprenta Panamá

Año I Puerto Armuelles, 15 de Octubre de 1961 No. 3

## EDITORIAL

### El Diálogo y las Conjeturas

El Sindicato de Trabajadores de la Chiriquí Land Co., a partir del momento en que asumió su auténtica representación de los trabajadores, ha venido celebrando consultas constantes tanto con las autoridades del Ejecutivo, con las autoridades de la Empresa y con los organismos de base del Sindicato. Ha seguido el Sindicato esta política porque está convencido de la necesidad de no cortar nunca el diálogo como fórmula inteligente para armonizar los intereses o aspiraciones en pugna.

El diálogo, sin duda, se ha presentado en muchas ocasiones en forma ruda, hosca. Ha existido ocasión en que todo parecía indicar que las puertas del entendimiento habían sido cerradas. En esas ocasiones la Empresa no ha actuado con hidalguía y, por el contrario, ha utilizado las peores armas en contra del Sindicato. En reciente ocasión, con motivo de la muerte violenta de un Mandador, la Empresa logró unificar muchos criterios adversos al Sindicato con la pretendida intención de liquidar al Sindicato. Entre esos criterios no solamente se destacaron los propios de los grupos que integran la Dirección de la Empresa, sino que se unieron al coro en contra del Sindicato algunos órganos periodísticos de David, algunos funcionarios oficiales de David —quienes llegaron, incluso, a ridículos alardes de viajar en aviones de la Compañía para indisponer ante el Presidente de la República al Sindicato— y muchos otros sectores económicamente vinculados o dependientes del poder de la Empresa. Se pretendió, pues, golpear al Sindicato y no fueron pocos los anónimos que trataron de personificar a autores intelectuales del crimen que el Sindicato condenó oportunamente. Esa maquinación en contra del Sindicato llevó a los enemigos y asalariados que actúan en contra de la clase trabajadora, a decir que el Sindicato era motivo de disolución social, de intranquilidad en la Provincia, que era foco de perturbación, que era causal de subversión, que en la Zona bananera existían dos etapas: antes y después de la huelga, y que después de la huelga, la vida en ese sector no contaba con garantías.

Pero esa conspiración auspiciada en contra del Sindicato no llegó a los extremos que deseaban quienes la concibieron. En primer lugar, porque la clase trabajadora sabe perfectamente bien que sus enemigos no tienen estatura moral para orientar a la opinión pública en contra del Sindicato; en segundo lugar, porque la clase trabajadora de Armuelles está plenamente identificada en objetivos serenos, legales; y en tercer lugar, porque la clase trabajadora no constituye un gigante mudo y ya, felizmente, tiene su organización y sabe defenderse y poner las cosas en su lugar.

En virtud del crimen quedó en claro, luego de todos los episodios infames conocidos, que el Sindicato no auspicia violencias y que el Sindicato proclama la necesidad de la armonía; quedó igualmente en claro que en la zona bananera, en virtud del trato de la Empresa, dado por años en perjuicio de la dignidad del trabajador, existen condiciones subjetivas que en un momento dado pueden o podrían crear situaciones no queridas, pero previstas. Y que, en consecuencia, es del caso, del todo recomendable, buscar las fórmulas para continuar en el diálogo.

Fue así, en razón de ese deseo expreso del Sindicato, como una vez ocurrido el hecho en el cual perdiera la vida de modo violento el Mandador Saldaña, se iniciaron gestiones ante el Presidente de la República con el fin de que mediara en la nueva controversia suscitada por la actitud malévola de los enemigos del propio Sindicato. El Presidente de la República, en esta ocasión, prefirió que los acontecimientos siguieran el curso que le imprimieran la misma inercia de las circunstancias. No obstante, la Empresa con sus altos dignatarios y con la mediación del Superintendente del Ferrocarril de Chiriquí celebró reuniones en el Palacio Presidencial sin conocerse aun su contenido. Lo cierto es que el Sindicato quiso, desde el primer momento, demostrar que no es indiferente a toda gestión que se encamine a buscar entendimiento con la Empresa, siempre y cuando que dicha

### Fibra y Espíritu

Quando el hombre tiembla sus nervios y afirma los pies en el suelo, dispuesto al sacrificio y a la lucha, los fracasos no lo arredran ni lo hacen renegar de su causa; más bien, hace de su ser madera de nuevas y mayores pruebas y llega hasta morir por ella con entusiasmo. Tales son los héroes, y todos podemos ser héroes llegadas las circunstancias...

El trabajador de las Bananeras es uno en voluntad, uno en ansias de superación, uno en el sacrificio, uno en la conquista lograda. Hablar del trabajador de las fincas, hablar del trabajador de los talleres, hablar del trabajador de los muelles es hablar haciendo distinciones que no convienen a la unidad del Sindicato. La estampa del trabajador de las Bananeras es una sola: sufrida, heroica, voluntariosa y generosa.

### A Nuestros Colaboradores

La Dirección de ADELANTE hace saber que ha recibido varios trabajos que lamenta no poder publicar en la presente edición por no tener espacio suficiente, sin embargo promete darles publicidad en la próxima edición, y con gran agrado, ya que para los números subsiguientes sin duda se necesitará mucho del material valioso que en éste no se ha podido presentar.

### IMPORTANCIA DEL SINDICATO

El trabajador de las Bananeras actualmente piensa diferente a como pensaba en años anteriores — años de desesperanza y de impotencia ante la Empresa—. Hoy tiene el arma que le dió la unión: El Sindicato. No el sindicato amarillo, instrumento patronal contra el trabajador.

Mediante el Sindicato el trabajador puede hacer oír sus protestas justas y sus planteamientos, tanto ante la Empresa como ante nuestras Autoridades, aunque las soluciones que aquella dé sean de mal agrado y regateadas y las de ésta dilatadas. En todo caso, la situación no cabe ser atribuida al

entendimiento descansa en el respeto mutuo. Y por ello aceptó la mediación del Gobernador de la Provincia de Chiriquí cuando, atendiendo sugerencias de una delegación de mandadores, expresó su deseo de buscar un arreglo entre las partes. Mientras el Sindicato aceptaba la mediación del Gobernador, la Empresa se negó rotundamente a aceptar los planteamientos de la primera autoridad provincial y de los mandadores que pidieron la reunión.

Así las cosas, el Sindicato desea dejar constancia de que el primer gran intento para desprestigiar, desmoralizar y destruir al Sindicato ha fallado. Y que también ha fallado la conjura de los serviles de la Empresa y de los serviles que el actual Régimen tiene en ese sector de la Provincia, serviles que desean deshacer con los pies lo que el Presidente de la República, en momentos aciagos, hizo con las manos. La experiencia, por otra parte, ha servido para que los enemigos del Sindicato acepten que la única fórmula posible para lograr mejores días en las bananeras no es la de la calumnia, sino la del diálogo elevado, respetuoso, como es el que ha propiciado y propiciará el Sindicato de Trabajadores de Chiriquí Land Company.

## Entrevista con el Dr. Zúñiga

ADELANTE ha creído conveniente entrevistar al abogado de los trabajadores, Doctor Carlos Iván Zúñiga, en vista de la insidiosa campaña que elementos vinculados al Gobierno y a la Empresa han iniciado en contra de él en toda la zona bananera. Trataremos de formularle al Dr. Zúñiga aquellas preguntas que se relacionan con los principales puntos de ataques, no porque nosotros creamos en los términos de la campaña, ya que nuestro abogado goza de toda nuestra confianza, sino porque es preciso que el Dr. Zúñiga le responda a sus detractores a sueldo:

—Dr. Zúñiga, es conocido Ud., de la campaña que en esta región llevan a cabo en su contra algunas personas vinculadas al Gobierno y a la Empresa?

—Sí, tengo conocimiento de la calumniosa campaña. Hoy se dirige la puntería contra mi persona. También se dirige contra los dirigentes sindicales. Es un viejo método para acabar con la unidad. Se siembra la intriga, la cizaña para que al final alguien crea en esas prédicas. Lo que se busca es acabar con el Sindicato por dos razones: primero, porque la Empresa quiere volver a los viejos tiempos de la explotación sin misericordia; y segundo, porque los políticos desean que la zona bananera siga siendo bastión de la baja politiquería. Si se liquida al Sindicato mediante la intriga en contra de sus dirigentes, en contra de su abogado, entonces tantos sacrificios, tantas luchas, quedarán en el vacío.

La historia no anda para atrás. Los trabajadores caminan en la Historia y por tanto con la unidad, y sólo con la unidad, caminaremos para Adelante.

—Dr. Zúñiga, sus enemigos en esta Zona Bananera sostienen que Ud., será nuestro candidato a Diputado para 1964 y que es por esa razón que Ud. nos defiende. ¿Qué nos puede decir sobre el particular?

—Mis enemigos gratuitos que también son los enemigos de los trabajadores juzgan las actitudes de los hombres atendiendo la escasa talla moral de ellos mismos. Ellos no pueden comprender que un abogado está en el deber de cumplir una función social sin fines utilitarios y sin propósitos políticos. Para ellos es inconcebible que alguien se acerque a la clase trabajadora como intelectual progresista a servir lleno de fervor cívico a una causa históricamente inmensa y llamada a marcar pautas en este país. Soy un idealista fervoroso que cree en el poder grandioso de la clase trabajadora de Barú. Creo que entre los trabajadores están los llamados a ocupar las altas jerarquías electorales. Por eso por ningún motivo mi nombre figurará en listas de candidatos a Diputados por la Provincia de Chiriquí. Lucharé, sí, porque el día que los trabajadores —en sus funciones ciudadanas— se enfrenten a la lucha electoral seleccionen, en virtud de sus irrenunciables derechos políticos, a uno o a dos candidatos surgidos de sus propias filas, uno o dos candidatos que a la hora de actuar en el seno de la Asamblea lo harán con clara conciencia de su dolor y de su clase.

—Dr. Zúñiga, se ha expresado que Ud. es enemigo del actual Gobierno. ¿Qué nos puede decir?

—He dicho siempre que en el seno del Sindicato no cabe la política, porque la política llevada al Sindicato podría dividir. Yo no me presento al Sindicato como amigo o enemigo del Gobierno sino como abogado de los trabajadores

(Pasa a la Página 4)

haberse hecho costumbre no puede corregirse sino gradualmente. Esa es la labor que el Sindicato espera realizar en unión con toda la masa de trabajadores panameños. Si por el esfuerzo cabe hacer objeto de estimación a la Directiva del Sindicato, la que se le profesa ha de ser en gran medida, ya que sus desvelos y tesón ante los tremendos problemas que afronta el Sindicato han sido hasta el momento denodados y ejemplares. La supervivencia de la Organización hasta la fecha lo revelan.

Nosotros los trabajadores íntimamente reconocemos que la lucha obrera en nuestro país es grande, que para hacer positivas conquistas fundamentales es necesario el sacrificio y una constante fe en el producto de ese sacrificio. El surgimiento de nuestro Sindicato ha sido la clarinada de una batalla que se avecina, dura, constante y sin tregua y en la cual todos los trabajadores son soldados.

## Nota doctrinal

## Conversemos sobre los Sindicatos

Pregunta: ¿Cómo podemos definir un Sindicato?

Respuesta: Sindicato es toda asociación permanente de trabajadores o de patronos o de personas de profesión u oficio independiente (trabajadores independientes) constituida exclusivamente para el estudio, mejoramiento y protección de sus respectivos intereses económicos y sociales comunes.

Pregunta: ¿Qué política deben seguir los Sindicatos?

Respuesta: La política democrática. Los Sindicatos deben ser verdaderos centros de civismo donde se desarrollen y defiendan las instituciones democráticas creadas por la Constitución. Para este efecto, los Sindicatos se deben regir siempre por los principios democráticos del respeto a la voluntad de las mayorías, del voto secreto y de un voto por persona, salvo en aquellos casos en los cuales necesariamente pueda llevarse a cabo una votación de modo nominal.

Pregunta: ¿Qué persiguen fundamentalmente los Sindicatos democráticos y qué respetan en las personas?

Respuesta: Persiguen fundamentalmente más salarios, menos horas de trabajo y mejores condiciones de vida

dentro de lo justo y lo legislado. Respetan las ideas morales, políticas y religiosas de los sindicalizados. De este modo, reciben en su seno a los que conciben el bien y el mal de distintas maneras, siempre que se sujeten a las normas sociales y legales. Reciben a los que sustentan ideas políticas diferentes, sean conservadores, panameñistas, socialistas, liberales o lo que fueren, pero con la misma advertencia legal. Y reciben asimismo a los católicos, protestantes, judíos, mahometanos, budistas, confucianos, sin importarles sus creencias religiosas.

Pregunta: ¿Me puede Ud hablar de otras formas de Sindicatos, a más del democrático que nos ha citado?

Respuesta: Los hay con tendencias derechistas y ultraderechista y los hay con tendencias izquierdista y ultraizquierdista. La tendencia derechista viene de la Iglesia Católica, de la Encíclica Rerum Novarum del Sumo Pontífice Leon XIII, completada por la Cuadragésimo Anno de Pio XII, que parte de estos principios:

"El Papa se dirige a todos, pidiendo que cada uno, en la parte que le toque, trabaje con los medios indicados en

la solución de la cuestión obrera: a) Los Estados, dictando Leyes convenientes; b) Los ricos y amos, cumpliendo con sus deberes; c) Los obreros, trabajando siempre guiados por la razón, por sus propios intereses; d) Todos, trabajando por la restauración de las costumbres cristianas; e) Los obispos y Sacerdotes en particular, inculcando a todas las clases las máximas del Evangelio, trabajando con todos los medios disponibles para el bienestar del pueblo, y, sobre todo, conservando en sí y fomentando en todas las clases la Divina Caridad".

Lamentablemente las condiciones brutales de la sociedad contemporánea de explotación del hombre por el hombre han hecho de la Divina Caridad una bella imagen abstracta, que se ama pero que no llega ni podrá llegar. Mitiga, pero no resuelve. Alivia, pero no cura.

Pero hay otra tendencia sindical. La ultraderechista. Viene del Fascismo internacional, que primero extermina los Sindicatos democráticos y luego establece o restablece las corporaciones que eran la forma de organización de la Edad Media. Las corporaciones son una pirámide en cuya base se halla el proletariado, enseguida los administradores, después los patronos y por último el Estado. Una organización así, lo que hace es aumentar la explotación de los trabajadores, beneficiar a los patronos y facilitar medios al Estado para que ejercite una política in-

(Pasa a la Página 4)

## LOS PELIGROS...

(Viene de la Página 6)

una situación seria con elementos desconocidos. Citaremos, a manera de ejemplo, un caso para demostrar nuestra aseveración. Una vez, cuando una juventud henchida de ideales se tiró a la calle a reconquistar derechos que creía perdidos, fue masacrada por la gendarmería que hizo gala de su gran pericia militar. Pero cuando fueron elementos extraños y agueridos con los que tenían que habérselas, todo se volvió estrategia, medidas, conferencias y en fin "RABO DE GALAPAGO", como diría nuestro hombre del pueblo.

Las instituciones armadas no son cuerpos represivos, sino creadas para garantizar el orden interno como también para asegurar la integridad nacional. Así que, no se debe aumentar las unidades de la Guardia Nacional para que constituyan una rigurosa y fuerte custodia en cada cuartel y se deje a la población, que es la que en verdad paga los gastos de mantenimiento, desamparada a causa de continuos acuartelamientos, que en su mayoría son causados por el nerviosismo de los gobiernos huérfanos de calor popular.

Que se hagan las cosas, pero bien hechas, con la mejor buena intención y con eso basta.

Lorenzo Miranda C.

Cédula 4-26-229

## El Hijo del "Comunista"

Por: D. Blanco.

Ante el cadáver de Clemente, hijo de Rubén Del Cid, recientemente despedido de su empleo por "izquierdista".

Ni hay campanas que reclamen tu mirada entristecida ni un "cadillac" se detiene, ante tu caja pequeña, aunque ya no tengas vida;

4 niños sin zapatos  
a cuatro bancas se arriman  
para ver tus muertos meses  
sin saber cuando te miran  
que están mirando la muerte  
del hijo del "comunista"...

Sólo tu rostro tan serio,  
Clemente, todo lo explica...  
Tu nacimiento tan fácil,  
supervivencia tan fría...  
Viviste rostro de lágrimas  
hijo de lágrimas mismas,  
flor emergida del pueblo,  
cuando al pueblo lo mutilan...  
¿Qué duro es vivir, Clemente,  
retoño de "comunista"!

Tu papá no alzó tu caja;  
él la llamó tu cajita:  
(montoncito de maderas  
con telas alabastrinas)  
Todos los niños no mueren  
y, si algunos se marchitan,  
no hay marchitez más humana  
que la de la piel finita  
de angelitos que nacieron  
de un papá que es "comunista"...

Señores del oro grueso,  
campeones de la barriga,  
ballenas del intelecto,  
arrieras "capitalistas":  
Habéis visto los museos,  
habéis viajado sin prisa  
comprando con los billetes  
cultura, amor y sonrisas...  
¿Pero, habéis visto el velorio  
del hijo de un "comunista"?

Dos farolitos alumbran  
una corona imprevista  
entre monotonos del pueblo  
que no conoce estadísticas...  
Murió el hijo de Rubén!...  
llegan las doñas vecinas  
con oraciones y frases  
a consolar a la madre  
del hijo del "comunista"...

¿Patrón?... No hay y ni se explica...  
Un niño muerto sí hay,  
mas ningún patrón replica  
porque el padre de Clemente,  
apestado en Mata Rica,  
sufriendo está la sentencia  
que en estos casos se aplica  
a todos los apestados  
del microbio "comunista"...

¿Clemente! Duérmete en paz...  
Angel de cara bonita, de cara  
con seriedad exótica en tu carita!  
¡No te me vayas tan serio!...  
Perdónanos y medita  
que son cosas que suceden  
en nuestra era bendita!...  
Duérmete tranquilo, Clemente...  
Aquí está tu madrecita,  
llorándote a tí, en el hombro,  
de un obrero "comunista"...

## LA RESPUESTA...

(Viene de la Página 5)

nos hemos arrogado el criterio de quienes tienen en sus manos administrar justicia.

En el caso del sábado último, y antes de que las Autoridades investigadoras hayan dado informes de sus averiguaciones, surgen mandadores, apuntadores y demás interesados en lugar de jueces e identificándose en sus formas de tratar a los trabajadores bajo sus dependencias, acusándonos falsa y maliciosamente.

Que vengan, entonces, los Representantes que solicitan los Mandadores, apuntadores y hasta oficinistas, signatarios de su comunicado. Ojalá en esta ocasión se escuche mejor lo que ha sido un clamor de la clase trabajadora que ha sufrido ultrajes, represiones, explotaciones y discriminaciones sin cuentas. Que Representantes de nuestro Gobierno y de la Iglesia (feliz idea!), sean testigos imparciales de tantas verdades amargas. A pesar de la ineficacia de la justicia tardía, confiamos en que llegará, aunque demore!

Directiva del Sindicato de Trabajadores de la Chiriquí Land Company.

Puerto Armuelles, 13 de Septiembre de 1961.

Para que nos atropellen

## Se nos acusa de todo lo malo

Nunca antes, excepto durante los días de la Huelga, ha sido el Sindicato objeto de más ataques que a partir del 9 de Septiembre hasta la fecha. Ataques en que se inculpa al Sindicato de infamias y de proclividades políticas. Ataques en que se involucra de paso a quienes han defendido al trabajador de las Bananeras y se les pone el consabido membrete de comunistas.

Parece ser que el hecho de sangre ocurrido en Finca Jabillo, en que perdiera la vida el mandador Aníbal Saldaña, fue la clarinada para los difamadores romper fuegos contra el Sindicato. Desde entonces han menudeado los remitidos, tanto por la prensa como por la radio, acusando a los dirigentes de la Organización, tanto por parte de entidades como la Sociedad de Empleados Administrativos de la Chiriquí Land Company como por parte de individuos evidentemente ajenos e ignorantes de los problemas de las Bananeras y manifiestamente entregados a los peores intereses.

Dignos de contestarse se consideraron el remitido de los Empleados Administrativos, por ser el primero en que se pretendía en forma directa sentar al Sindicato en el banquillo de los acusados, y el remitido en que tergiversando palabras del asesor legal del Sindicato, se insinuaba inescrupulosamente que dicho asesor había hecho incitaciones. Los demás, por fantásticos y ridículos, no han sido objeto de atención.

Aunque los ataques en cuestión hayan partido de distintas personas, es evidente que todos están identificados en la consigna de insistir en cargos falsos que por repetirse se espera tomen carácter de verdad en la opinión pública. Aunque los cargos que se hacen al Sindicato no sean en última instancia especificados, la atmósfera que se busca crear es que la organización es CULPABLE de todo lo negativo que surja en las Bananeras. De ese modo, cualquier ataque que venga después contra el Sindicato, por flagrante y manifiesto que sea, no parecerá tan repudiable, no despertará tanta indignación. Por eso se viene acusando al Sindicato de castrista, de comunista —con martillante insistencia—, de responsable del clima de intranquilidad en las Bananeras y por último del hecho en que perdiera la vida el mandador Saldaña.

## ENTREVISTA

(Viene de la Página 2)

Una prueba irrefutable de ello es que jamás he hablado de política con ningún miembro del Sindicato, y al Partido que pertenezco no he llevado inscrito a ningún miembro del Sindicato. Mi línea ante el Sindicato es estrictamente social y jurídica. Soy defensor de los trabajadores y en esa defensa tomaré las posiciones suaves o extremas que el Sindicato y los acontecimientos aconsejen.

—Dr. Zúñiga, la campaña en su contra sostiene, con mucha insistencia, que Ud. es comunista. ¿Qué nos puede decir sobre esa acusación?

—Esa acusación es parte de la campaña general que no sólo se enfila contra mi persona, sino contra el Sindicato como entidad. Todas esas acusaciones son de baja y falsa factura. En Aguadulce, por ejemplo, el Padre Carlos Pérez Herrera dispuso intervenir en las organizaciones agrícolas de la región y allí los enemigos de los trabajadores le trabaron a dicho sacerdote —respetable por mil títulos— el mote de comunista y castrista. Si a un Sacerdote le ponen semejante apelativo, ¿qué podría esperar un abogado que no porta sotana? No hay, pues, tal comunismo en mi persona. Sencillamente todo panameño que se identifica con los objetivos y con las luchas de los trabajadores termina siendo víctima de las calumnias de los enemigos de los trabajadores.

—Dr. Zúñiga, se ha informado que Ud. en cualquier momento renunciará a su cargo de abogado del Sindicato para aceptar una alta posición. ¿Es eso cierto?

—Mientras sea abogado de los trabajadores, mientras los trabajadores tengan confianza en mi gestión profesional, **NO ACEPTARE POR NINGUN MOTIVO NINGUNA POSICION** ni en el país ni fuera del país. Mi vida se encuentra vinculada definitivamente al Sindicato, el cual vi nacer, y siempre cuidaré, con toda clase de desvelos y sacrificios, por su desarrollo, consolidación y grandeza. Esa especie, pues, carece de fundamento. Incluso en más de una ocasión se ha informado que he renunciado mi honroso cargo. No hay que creer, pues, en ruedas de molino.

—Dr. Zúñiga, se ha dicho que Ud. se opone a la ORIT porque está de acuerdo con la línea Sindical de la Federación Sindical. ¿Qué hay de cierto?

—En primer lugar, la línea sindical del Sindicato la determinan los propios trabajadores. Han sido los propios trabajadores los que con sabiduría han sostenido que por ahora, esto es, mientras el Sindicato se fortalece, mientras el Sindicato se organiza, mientras el Sindicato adquiere conciencia e ilustración sindical, mientras ello ocurra, el Sindicato no tomará medida alguna con relación a su afiliación a gremio nacional o internacional. Lo que ocurre es que los enemigos de los trabajadores desean que el Sindicato se meta en un organismo internacional para que así el Sindicato tome banderas políticas y se le pueda acusar, entonces, de estar internacionalmente identificado con consignas políticas. Los trabajadores han comprendido bien esa trampa y por eso ya han resuelto organizarse primero en el sector de Armuelles, luego la Federación con Bocas del Toro, luego la Confederación con todos los Sindicatos bananeros de América. Se anda con paso lento, pero definitivo y por ello no cejarán en los esfuerzos de confundir, de intrigar, para lograr la división.

Y muy por el contrario, sobre lo que se me pregunta, algunos dirigentes de la Federación Sindical me atacan continuamente, así como en la Inspección General del Trabajo reposa un libelo en mi contra dirigido por asalariados de la ORIT. Mientras el Sindicato mantenga su línea de independencia lo que menos puede hacer el abogado —que no tiene arte ni parte en las funciones internas sindicales— es respetar con decisión y energía la pauta o la táctica acordada.

Hasta aquí la entrevista con el Dr. Carlos Iván Zúñiga. Sin duda están servidos los detractores. Ahora los enemigos buscarán otro disco para atacarnos. Esperemos el nuevo disco. Felizmente los trabajadores de Armuelles creen en la pureza de su abogado, en su desinterés probado, en su decisión de luchar al lado de los trabajadores no sólo en los momentos de tranquilidad sino en los momentos críticos.

## DOS MEMORANDUM

(Viene de la Página 5)

significa amenaza tranquilidad ciudadana y convertido enemigo declarado miembros del Sindicato. Abrazos. Requena y Arauz".

En espera de una rápida intervención tuya ante el Excmo. Sr. Presidente de la República, me es grato suscribirme como tu Atto. y S.S.

Carlos Iván Zúñiga

Panamá, 3 de octubre de 1961

NOTA:—El Sr. Velarde informó al Dr. Zúñiga que inmediatamente le comunicó al Presidente

de la República el contenido del telegrama y que el Presidente ordenó una rápida investigación. Asimismo el Presidente le solicitó al Sr. Velarde que se trasladara a Puerto Armuelles.

### NUESTRO SACRIFICIO...

(Viene de la 1a. Página)

"Hurra la anarquía". La trampa cede, los cuerpos dan vueltas y chocan. Los mártires de Chicago, ya rígidos, ya fríos han ganado la batalla: desde hoy, en el mundo, se trabajará sólo ocho horas".

### Conversemos sobre los

(Viene de la Página 3)

ternacional agresiva, pues los Estados fascistas abrigan la ilusión de salir de la crisis del sistema capitalista a través del armamentismo, de la guerra y de la conquista. Los dos grandes aventureros Hitler y Mussolini no lograron la unidad de los Trabajadores en torno a sus luchas de conquistas y, por ello, terminaron liquidados por sus enemigos.

La tercera tendencia sindical viene de los comunistas. Es una forma de Sindicalismo izquierdista. Esta tendencia se propone, apoyándose en las grandes asociaciones obreras, movilizar al proletariado en los países de gran desarrollo capitalista, como los Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Alemania e Italia para derrumbar, específicamente, el régimen existente y establecer en su lugar —en lugar del capitalismo— la dictadura del proletariado. Es natural que si hoy en Panamá grupos comunistas que, apoyándose en los Sindicatos, quisieran movilizar a los trabajadores para derrumbar el régimen capitalista existente y establecer en su lugar la dictadura del proletariado, esos comunistas carecerían de sensatez.

Los Sindicatos en Panamá, democráticos, al exigir mejores salarios, menos horas de trabajo y seguros sociales, están desempeñando además de su papel específico, otro muy importante, como es el de **OBLIGAR A LOS PATRONOS QUE AMPLIEN SUS EMPRESAS, QUE INVIER-TAN MAS CAPITAL** en la apertura de nuevos centros de trabajo, que **DESARROLLEN EL CAPITALISMO NACIONAL**. Esa tesis la sustenta en Francia e Italia el movimiento Socialista. Y en términos generales es la tesis de los grupos marxistas europeos y norteamericanos.

Y por último existe una cuarta tendencia ultra-izquierdista. Esta viene de los anarcosindicalistas, herederos de las enseñanzas de Bakounin. Esta orientación tuvo bastante influencia cuando se volvió agresiva la lucha entre el modo de producción artesanal y el modo de producción capitalista. Es, pues, un ultra-izquierdismo que se sustenta en los artesanos, quienes inconscientemente se oponen al desarrollo de los medios y modos de producción. Los artesanos, por esa razón, deben formar sus propias cooperativas, defensivas del desarrollo capitalista. Pero los artesanos no pueden participar en los Sindicatos, al lado de los trabajadores que viven de su salario. Los artesanos son los dueños de pequeños talleres.

Estas son las formas sindicales conocidas.

Pregunta: ¿Cuáles son los sindicatos fundamentales, en su concepto?

Respuesta: Desde luego que los Sindicatos del proletaria-

## Nuestro Pueblo Soporta Fatalmente el Ferrocarril

Es un clamor unánime entre todos los moradores de los distritos de Barú, Bugaba y David, o sea de aquéllos que usan obligatoria y fatalmente el Ferrocarril Nacional de Chiriquí, que las condiciones del servicio de dicho ferrocarril no sólo son pésimas sino detestables. Ultimamente esa queja ha venido teniendo eco y ya hasta periódicos y radio-periódicos que el Ferrocarril Nacional de Chiriquí los tiene comprados con pomposos anuncios vienen soltando de vez en cuando una que otra queja de las múltiples que a diario reciben de los que usan ese servicio.

Lo más curioso del servicio es que con el tiempo, en vez de mejorarse, se va empeorando. Una distancia tan corta como la que separa a David de Armuelles se hace en cuatro y muchas veces hasta en cinco y seis horas. Esa larga jornada tiene el agregado que los pasajeros van respirando el humo que despiden la máquina lo cual constituye un criminal atentado a la salud. Además, el irregular servicio ofrece el espectáculo de unas máquinas con sus vagones atestados de gentes, sobre todo durante los fines de semana, en forma tal que hacen el viaje de pie sin ninguna comodidad, como si fueran ganado vacuno.

Esa horrible situación no tiene parangón en ningún país de América, en donde el servicio de trenes tiene todas las comodidades modernas.

Si a lo anterior agregamos los múltiples baches que se encuentran en toda la vía, que sacude las máquinas y que llena de terror a los pasajeros

do revolucionario, y son los siguientes; a) El Sindicato del proletariado agrícola, agregando a éste a todos los peones organizados de la República; b) El Sindicato del proletariado de empresas de todo el país; b) El Sindicato del proletariado del Transporte; d) El Sindicato de trabajadores intelectuales, comprendiendo a éste empleados, técnicos, maestros, profesores, periodistas y escritores y artistas; e) El Sindicato de trabajadores de oficios varios, que por la multiplicidad de éstos es uno de los más complicados; y f) El Sindicato de Trabajadores del Estado. Todos estos Sindicatos deberían agruparse en una Central Única, una vez tengan magnífica organización interna.

(Nota: Esta conversación sobre los Sindicatos ha sido preparada por la Asesoría Legal del Sindicato).

en muchísimas ocasiones, tendremos que llegar a la conclusión de que si en esa vía no ha ocurrido una tragedia es porque la ancianidad de las máquinas no les permite desarrollar ni siquiera una velocidad de treinta millas por hora.

Esta situación es la que ha hecho posible que todo el pueblo de Barú sienta deseos de que pronto se registren los funerales de dicha Empresa que en el pasado cumplió su misión, pero que hoy, dolorosamente, y en virtud de la incapacidad creciente de sus administradores, ha devenido en simple agencia de empleos y de intrigas provinciales, en detrimento de los más altos intereses económicos de la comunidad.

La carretera de Barú a David, por ello avanza a pasos agigantados. Ya es el pueblo el que quiere la carretera y es el mismo pueblo el que la está construyendo. A medida que se acerque la estación seca serán millares los trabajadores que irán a la carretera a contribuir, con sus esfuerzos, a la ejecución de dicha obra. Entonces se acabará la pesadilla que pesa sobre el pueblo que fatalmente —porque no hay otra vía expedita económicamente— tiene que usarla.

La Chiriquí Land Co., empresa, sin duda, con capacidad de administración, ha comprendido que el ferrocarril como medio de transporte de pasajeros y de carga llega a su final. Por eso, con toda destreza está adquiriendo JEEPS para recorrer sus fincas por la vía terrestre, y con esa misma destreza o habilidad está saliendo de sus cacharpas viejas, como los llamados carritos especiales. Pero lo triste del caso es que tales carritos especiales que por la carretera que viene no los usará la Empresa, los viene comprando el Ferrocarril Nacional de Chiriquí. Es decir, ¡aquí Dios vuelve a cegar a quienes desea perder!

¿Cómo se le ocurre al Ferrocarril hacer esas inversiones ahora que está agonizando? He allí otra prueba de la incapacidad de quienes creen que una Empresa como esa se puede manejar con criterio político de politiquería y no con mentalidad de altos vuelos financieros. Sin duda, los altos vuelos los realizan las águilas de espíritu previsor, pero nunca lo realizan los Chiroli o Salta Caminos que andan comiendo cigarritas, gusanitos, larvas y demás minucias.

La carretera, felizmente, acabará con estos lamentables episodios que soporta fatalmente el pueblo.

## DOS PLANTEAMIENTOS

## El Ataque de los Mandadores

Hace meses el Sindicato de Trabajadores de la Chiriquí Land Company viene atacando al personal administrativo de las fincas por la Prensa y la Radio de una manera constante e injusta; nosotros hemos guardado silencio para que ellos no pensarán que empujados por la Empresa queremos anular o desprestigiar la labor que ellos vienen desarrollando —acto de servilismo de que somos incapaces— y también con la esperanza de que algún día ellos se darían cuenta que nosotros somos empleados, como ellos, con la única diferencia de que a nosotros nos pagan para procurar que el trabajador ejecute su obra de manera edificante y de acuerdo con las leyes laborales, sin embargo, los dirigentes sindicales siguen empeñados en hacerle ver al trabajador y a la ciudadanía entera que los Mandadores, Apuntadores y Capataces son sus enemigos personales y la causa de todos sus problemas, culminando esta labor injusta e inhumana con la muerte de uno de nuestros compañeros de trabajo. Quizás a pesar de haber perdido un buen amigo, noble, sincero y trabajador, padre de cuatro hijos pequeños, nosotros hubiéramos seguido guardando silencio pensando que el crimen perpetrado en él no era más que el resultado de una acción irreflexiva, pero al conocer el comunicado del Sindicato hemos decidido que no podemos seguir guardando silencio; no es posible que nosotros podamos permitir que personas que dirigen un movimiento que se supone debe ser serio, con sensibilidad social, traten de justificar un crimen de esta naturaleza; ese comunicado preñado de odios, de injusticias y de sentimientos anti-cristianos, le da a la ciudadanía la medida exacta de la mentalidad de estos señores y del sentimiento que los anima.

Como no pensamos entablar polémicas que no tendrían resultado positivo alguno, le pedimos al Excelentísimo Señor Presidente de la República, al Representante de la Iglesia en Chiriquí, a las Entidades Cívicas del país, a la Radio y a la Prensa que nombre cada uno de ellos un representante para que pasen un mes entre nosotros y se den cuenta cómo se trata al trabajador, para que vean los resultados de esa campaña sistemática de odio sostenida quién sabe con qué propósitos, para que puedan decir al país, ellos que no son parte interesada en el problema, de parte de quién está la razón.

El Personal Administrativo, especialmente el de las fincas, lamenta de manera sincera la muerte de nuestro querido compañero y envía a sus familiares nuestro más expresivo sentimiento de condolencia.

Corredor, Distrito del Barú, 11 de Septiembre de 1961.

Arcinio Ortega, Epifanio Corella, Francisco L. Arauz, Oscar Ortega, Flavio R. Cuevas, Alejo Rellán, Juan Nájera Pitty, Santiago A. Sagel, Blas H. Pitty, Pedro Valdés Ceballos, Federico Sagel, Emilio Saldaña, César Cedeño Corrales, Rafael Morales, Viterbo Hidrogo, Eloy Meléndez, Manuel de J. Quintero, Carlos Goff, Francisco Hidrogo, Diomedes Rosas A., Amado Rosas A., B. Lizondro, Secundino Beitía R., Remy Franceschi, Luis Rivera M., Vicente Alvarado S., Carlos M. Ríos, Francisco M. Miranda, Saturnino J. Lezcano, Ricardo Madrid, Quintín Muñoz, Guillermo Cuevas, Nelson Rodríguez A., Edilberto Atencio, Fernando Jaramillo, Manuel Santamaría, Nivardo Alvarado S., Rorin Santamaría, Vitelio J. Ortega, Eduardo A. Henríquez, Aristides H. Crespo, José Castro Quintero, José Cabré, Pascual Della Sera, Isaac Jiménez Ortega, Francisco Rellán Pérez, Lucrecio Palacios, Roberto Ríos R., Roberto Hurtado Jurado, César A. Molina R., Modesto González, César B. Candanedo, José Aníbal Barroso B., Reinaldo Jaramillo, Erick B. Miranda, Porfirio Rodríguez, José A. Morales, Alvaro Adames, Javier Bradley C., Lorenzo Hidrogo, Armando Terán M., Ismael Chang V., Luis A. Taylor, Angel B. Morales C., Mario Dutari, Luis Arauz Rueda, Demetrio Sagel, Fabio Gómez Martínez, Alvaro Castellón, Carlos A. Morales, Andy Nájera Jurado Jurado, Enrique Delgado P., Felipe Loo R., Norberto Sánchez A., Francisco Guerra, Antonio Della Sera, Luis C. Fábrega, José A. Samudio R., Julio Santamaría M., Robin Abrego.

(Firmas auténticas en el documento original)

## EL OBRERO..

(Viene de la Página 6)

debida atención. El pueblo panameño está asimilando constantemente una conciencia cívica de su deber, y cuando llegue a cumplir completamente esa obligación, como lo está haciendo la gran mayoría, sería posible entonces que la parte contraria negara los derechos a él? Una de las múltiples maneras para subsanar la atención actual es, que el obrero pueda llegar a ser partícipe directo de las enormes ganancias de las grandes empresas que hoy día disfrutan, desgraciadamente, de esa "LIBERTAD DEL ATROPELLO AL TRABAJADOR". De esta manera se evitarán huelgas, malos entendimientos, etc., y traerá por consecuencia un clima perpetuo de tranquilidad y cooperación.

Antes de terminar deseo recalcarle que lo que debemos hacer en lo sucesivo es, tratar de arreglar nuestra situación de una manera consciente, sincera y decisiva, y después atender, si estamos en condiciones de hacerlo, las llamadas ajenas. Naturalmente siempre observando que las situaciones internacionales no deben pasar desapercibidas. Sr. Carrasco, así se combate y se evita el Comunismo y se practica la Democracia que hoy día lastimosamente no existe.

Con anticipación le doy las gracias, y me despido de usted muy respetuosamente.

Atentamente  
Su Servidor  
Egbert Canute Bryan  
Cédula 4-

## La Respuesta del Sindicato

## Dos Memorandum

## MEMORANDUM

Para H.D. Velásquez, Méndez G., Rosas, Anzuola, King, Guerra, Navarro

De Carlos Iván Zúñiga

Asunto: Atropellos a los trabajadores de la Chiriquí Land Co.

En el día de hoy recibí el siguiente telegrama del Vice-Presidente y Secretario del Sindicato de Trabajadores de la Chiriquí Land Co.:

"Gustavo Delgado trabajador muelle detenido primero de octubre por Guardia Emilio Morales placa 2020. Al preguntarle motivo, allanaron su residencia sin formalidad legal. Llevado Cuartel lo golpeó brutalmente dejándolo sangrando. No fue puesto orden autoridad competente. Guardia soltó hoy con esguince y probable fractura brazo derecho y serios golpes mejilla y ojo derecho. H. Bryan, dirigente sindical fue detenido sábado sin conocerse motivo concreto. Luego fue liberado. Dos trabajadores más han sido maltratados y recogeremos datos. Estos casos pueden seguir con demás directivos según noticias tenemos. Deseamos destitución Jefe Destacamento que significa amenaza tranquilidad ciudadana. (Fdo.) Requena (Fdo.) Arauz..

Los miembros del Sindicato, por otra parte, han denunciado en su periódico ADELANTE no menos de 10 allanamientos en sus moradas en las últimas semanas, so pretexto de un contrabando de armas. En ninguna casa han encontrado armas. A los trabajadores, igualmente, se les conmina a apagar sus radios cuando escuchan Radio Habana. Los trabajadores se quejan, asimismo, de una virtual censura telegráfica en Armuelles.

Envío este memorandum porque hoy, como en noviembre último, persisto en mi empeño de evitar problemas graves en esa importante zona del país.

Carlos Iván Zúñiga

Panamá, 3 de octubre de 1961

— ★ —

## MEMORANDUM

Para Don Fabián Velarde

De Carlos Iván Zúñiga

Asunto: Atropellos de la Guardia Nacional en Puerto Armuelles.

En mis dos memorandum anteriores te hacía referencia a ciertos actos de la Guardia Nacional en Puerto Armuelles que revelan que dicha Guardia allí no es garantía para la tranquilidad de los asociados. Ahora te transcribo el siguiente telegrama recibido hoy, 3 de octubre, y que dice así:

"Gustavo Delgado trabajador muelle detenido primero de octubre por Guardia Emilio Morales placa 2020. Al preguntarle motivo allanaron su residencia sin formalidad legal llevado Cuartel lo golpeó brutalmente dejándolo sangrando. No fue puesto orden autoridad competente. Guardia soltó hoy con esguince y probable fractura brazo derecho y serios golpes mejilla y ojo derecho. Bryan detenido sábado sin conocerse motivos concretos. Dos trabajadores más han sido maltratados y recogeremos datos, casos pueden seguir con demás directivos según noticias tenemos. Deseamos intervención Ejecutivo fin destituir o trasladar Jefe Destacamento que (Pasa a la Página 4)

Los empleados administrativos de la Empresa han dado a conocer un reciente Comunicado que pretende especular sobre la posición y conducta de los trabajadores sindicalizados, respecto al hecho de sangre lamentable de Finca Javillo en que perdiera la vida el Mandador Aníbal Saldaña, dándose muestras de perturbadora mala intención y de supina torpeza, al decirse que el Sindicato justifica tal acción. Para los que mantengan este espurio punto de vista y nada más para ellos, cabe repetir que el Sindicato no justifica los actos irreflexivos; el Sindicato señala las circunstancias que provocan precisamente los actos irreflexivos, del mismo modo que al prevenirse la delincuencia se señalan las circunstancias que dan lugar a la delincuencia. Para los mismos que arteramente y de modo temerario han acusado al Sindicato del hecho de sangre de Finca Javillo y que tontamente dicen no querer polémicas, después de acusar públicamente al Sindicato, va la réplica que no puede soslayarse.

Si los que atacan al Sindicato pretenden fijarle otras finalidades, debemos repetir que nuestros actos siempre han estado revestidos de ecuanimidad y formas constructivas, pese a que ha sido proverbial el mal trato que se ha dispensado al trabajador en las bananeras, y sobre ello se pueden escribir varios capítulos de un libro que cuente las injusticias que en ellas se cometen. Más de treinta años dan fe de eso y los disímulos que unos cuantos sostegan en contrario no podrán desvirtuar lo que ha sido experiencia secular en miles de hombres que han trabajado en las fincas. Esto ha sido un problema que ha ido creando situaciones cuyas dimensiones escapan a la percepción común, siendo una de ellas la que, en definitiva quienes son víctimas de esto, son los mismos trabajadores, panameños, tanto el obrero como el capataz, el apuntador como el mandador, todos en su propio suelo. Para esto se han señalado estas deficiencias: esperando su superación. Sin embargo, algunos más realistas que el Rey han sacado a relucir toda la fobia hacia los trabajadores que ellos desprecian, haciendo surgir estas interrogantes: ¿Cuántos han firmado el comunicado oído recientemente, por iniciativa propia, y cuántos para conservar su posición? Sería injusto que dijéramos que todo el personal administrativo dé mal trato al trabajador; no obstante, ¿cuántos de ellos no calculan, se ingenian y crean situaciones para obstaculizar la labor que realiza el Sindicato por los trabajadores que lo integran? ¿Cuántos de ellos, rebasando el límite del debido cumplimiento, se constituyen en azote para el trabajador? ¿Cuál fue la causa de la pasada huelga? A ellos se ha referido en todo momento el Sindicato y los planteamientos han sido siempre hechos con el fin de que sea la Empresa quien los corrija. Esto es irrefutable y sostener lo contrario es falsedad.

Si hemos de ser veraces y objetivos, no sólo ha de decirse que el compañero muerto era de tal o cual condición, sino que el matador era persona estimada por todos, incluso por mandadores, apuntadores y capataces (esto si de señalar virtudes se tratara) y que su rectitud y seriedad lo llevaron a ser Presidente del Club de Padres de Familia de la Escuela de Finca Blanco; que el acto cometido por él sorprendió a cuantos lo conocen y lo califican de increíble. Esto no se ha dicho ni lo dirán porque no conviene a los propósitos de insidia y mentira respecto al hecho que quiere imputarse al Sindicato. Lo que quiere hacerse creer a cuantos son ajenos a la realidad, es que el autor del hecho es un verdugo que friamente ejecutó un acto premeditado y no un hombre susceptible y sujeto a circunstancias imprevisibles. Lo que quiere hacerse ver es que el Sindicato ha liquidado en las bananeras el orden y el respeto y que hay que restaurarlos con la fuerza y la destrucción del mismo Sindicato.

El Sindicato no quiere violencia, porque a ella se le ha querido evocar para destruirlo; el Sindicato quiere entendimiento, porque sólo así puede hacer labor. Damos fe de esto y para ello nos remitimos al testimonio de personas como el Juez de Trabajo de Armuelles, el Capitán del Puerto de Armuelles y los personeros de la Empresa misma, y de modo especial al Excelentísimo Señor Presidente de la República. Ellos pueden decir de las diligentes gestiones hechas por el Sindicato, en el sentido de impedir en Finca Teca la presencia del Mandador que se presume fuera autor de la muerte de Dionisio Arrocha. Ellos pueden decir las razones de prudencia y previsión que esgrimió el Sindicato para que dicho Mandador no fuera puesto a trabajar en dicho lugar, lo que hubiera podido estimarse como una provocación.

Si el suceso lamentable del sábado último ha dado lugar a los empleados de administración de la empresa para dejar escuchar su clamor ante el Gobierno, la Iglesia o cualquier otra entidad, el Sindicato se une a esa petición, no en forma tardía sino reiterada, porque ha sido el Sindicato el primero en solicitarla y darlo a conocer públicamente. No sólo cuando la muerte de Dionisio Arrocha, pedimos justicia; también cuando casi se ultima a Hermenegildo Saldaña en Teca, para citar dos casos. Sin embargo, los trabajadores no caímos en la torpeza de culpar a los demás mandadores y apuntadores ajenos a quienes protagonizaron los hechos, a pesar de que hoy por hoy, los indicios, el juicio común y hasta las pruebas bien pueden cobrar vigencia. A pesar de esto no

(Pasa a la Página 3)

# Se Conspira Contra el Sindicato

## Mandadores Presentan Pliego de Aspiraciones a la Chiriquí Land

### Dos Epocas

La huelga, como acontecimiento significativo, de cambios y de proyecciones futuras, marca dos épocas. Una de ausencia y negación de derechos para el trabajador, de temor de la Empresa, de actitudes de soberbia por una parte y de sometimiento por otra. La otra época, hoy en plena gestación, es de orgullo y de planteamientos viriles, de ansias de mejoramiento, de maduración de conciencia de clase y, sobre todo, del espíritu de lucha por la causa sindical.

El trabajador habla de "antes de las huelgas" y de "después de la huelga".

Los empresarios se refieren del mismo modo al acontecimiento cuando hablan a los visitantes de las Bananeras.

Los empleados administrativos de las fincas de la Chiriquí Land Company (capataces, apuntadores y mandadores) se han organizado para defender sus intereses ante el patrono.

El domingo 10 de Septiembre de 1961, a raíz de la situación surgida por el hecho de sangre en que perdiera la vida un mandador, se reunieron en la Concepción para dar los pasos tentativos en ese sentido. En dicha reunión se acordó la confección de un comunicado que posteriormente fue dado a la luz pública y en el cual se hicieron cargos al Sindicato.

La Sociedad de Empleados Administrativos de la Chiriquí Land Company ha venido reuniéndose desde entonces en las fincas de Corredor y Blanco y ha presentado a la Empresa un pliego de aspiraciones de trece puntos, entre los cuales ha solicitado mejoramientos y la suspensión de algunas restricciones que la Empresa les imponía en el trato con los trabajadores. Hasta donde se sabe, la aceptación por parte de la Empresa a dicho pliego se limitó a unos cuantos puntos.

Los hechos revelan que la unidad entre quienes sufren males comunes es el único medio de superar esos males. Los empleados administrativos han sido considerados siempre como los asalariados que disfrutaban de mayores prerrogativas. Ellos han hallado razones para agremiarse, ¿cuántas no tendría el trabajador de menos categoría para crear un sindicato?

## Viviremos Siempre Alerta

EL SINDICATO ES EL PRIMERO EN VER CON AGRADO el clima de tranquilidad que se logre en las relaciones obrero-patronales en las Bananeras. Sin embargo, es también el primero en pedir al trabajador que se mantenga alerta y vigilante porque la calma no siempre es bonanza; también suele ser aviso de tempestad. Nuestro sindicato está y estará siempre expuesto al peligro de las jugadas

de sus enemigos. Ayer fueron los despidos en masa, después los traslados, luego las presiones, luego las provocaciones e inculpaciones. Hoy no es de extrañar que se hagan campañas para que los trabajadores renuncien del Sindicato. Parece un tanto extraño que algunos trabajadores que han renunciado del Sindicato lo hayan hecho ante la Empresa y no ante la Dirección del Sindicato. A la Empresa, según el Contrato Colectivo, el trabajador sólo debe notificar de su deseo de que no se le descuente por planilla la cuota sindical, si así lo decidiera.

### Funcionarios y Bebidas

Algo innato en el trabajador de la Chiriquí Land es su desconfianza hacia los funcionarios de nuestro gobierno, que en su estadía temporal o permanente en las Bananeras son agasajados por la Empresa. Realmente, la aceptación al halago compromete y resta autoridad ante quien nos hace su huésped. Mas, eso parecen ignorarlo funcionarios recidivantes en esa práctica o bien puede ser que antepongan la conveniencia a su responsabilidad.

SE TIENE CONOCIMIENTO de que algunos mandadores han estado insinuando al trabajador la necesidad de salirse del Sindicato, haciendo alusión a cosas con que pretenden desprestigiar al Sindicato y a sus dirigentes. El trabajador debe comprender que las deficiencias que tiene el Sindicato por su corta edad y todos los obstáculos que ha hallado en su camino, se le mencionan maliciosamente buscando que pierda la confianza en su única arma —entiéndase que es la única— para defenderse y lograr conquistas en su beneficio. Nadie antes de la Huelga tuvo la suficiente fuerza y valentía, más que los mismos trabajadores unidos, para exigir y lograr un salario mínimo más alto que el de veinte centésimos acostumbrado antes en las Bananeras. Obsérvese la terquedad con que la Empresa incumple los compromisos contraídos en el Contrato Colectivo suscrito por la más alta personalidad de nuestro Gobierno, el Sindicato y la Empresa. Téngase idea del caso que haría la Empresa a las reclamaciones o planteamientos hechos por el trabajador, sin respaldo alguno. De modo, compañero trabajador, que quien te induce a salirte del Sindicato es tu peor enemigo.

## Los Peligros del Aumento de Unidades de la Guardia Nacional

### Apunta un Trabajador

Leí el día 30 de agosto recién pasado un artículo en la Estrella donde se dice que se proyecta aumentar el sueldo y unidades de la Guardia Nacional, cosa que en verdad se hace necesario dado el crecimiento de la población y más que todo por el elevado número de delincuentes que cada año cometen toda clase de fechorías.

Sin embargo, hay que hacer un estudio sereno sobre el asunto, ya que no se trata simplemente de aumentos de sueldos y unidades. El sueldo debe ser tal que se pueda escoger un elemento que demuestre aptitudes para el cargo

y nunca por su filiación política, a más de dárseles cursos especiales sobre urbanidad para que actúen siempre en términos comedidos, que se les haga conocer e interpretar la constitución de la República y en fin, todo aquello que contribuya a elevar el nivel intelectual y cultural del futuro Agente. El número debe ser aumentado de acuerdo con datos estadísticos, para que por lo menos en cada cabecera de corregimiento haya un representante de la autoridad que garantice la seguridad y el bienestar de los asociados.

De manera que, no se dé el

caso que se nombre un personal ignorante para entrenarlo solamente en el manejo de las armas y se desuide por completo los demás fines para el cual se le posesiona. Que no se traigan misiones militares extranjeras para que entrenen a las unidades de la Guardia Nacional, para que mañana, ya diestros en el manejo de las armas, arrojen al pueblo cuando, haciendo uso de sus legítimos derechos, pide que se haga justicia por tal o cual causa. Y que sin embargo muestren un miedo pánico cuando tienen que afrontar

(Pasa a la Página 3)

### Nuestras Peripecias

Los éxitos históricos de la clase obrera bananera han sido conseguidos en ruda lucha. Para alcanzarla hubo que salvar numerosas barreras previstas por nuestro Abogado, que no sólo ha actuado como Abogado nuestro, sino como guía.

Todo obrero consciente debe conocer esos obstáculos, a fin de comprender mejor las tareas futuras de su movimiento. Las dificultades que se presentan ante el movimiento son de naturaleza diversa; pero las principales son las que en su camino levanta la oligarquía, los trabajadores tropiezan con ellas constantemente y no es fácil superarlas, porque los obreros han de luchar contra una clase que tiene gran experiencia política y que dispone de un poderoso aparato de presión económica, de violencia física y moral.

Las organizaciones obreras no han aprendido, en todos los sitios, a hacer frente a esas dificultades siendo esa una de las causas principales del atraso del movimiento nacional. En su historia de más de cien años, el movimiento obrero ha experimentado pérdidas sensibles por el terrorismo de la oligarquía; muchos combatientes del proletariado fueron asesinados ferrocamente; y otros fueron a parar a las cárceles. En las condiciones actuales, los círculos dominantes de este país, recurren cada vez más a las represiones policíacas, al chantaje y a la intimidación de la parte más activa y consciente de los obreros. Y no se limitan, en su lucha con el movimiento obrero, a las medidas de persecución; otra calamidad que pesa sobre los obreros de ese país, donde hay desocupación crónica, es la constante amenaza de verse despe-

LOS DATOS PERSONALES DE LOS TRABAJADORES sindicalizados sólo son conocidos por el personal de la Oficina del Sindicato. Esos datos no son dados a ninguna otra dependencia ni organismo que pueda de algún modo afectar al trabajador; por lo cual éstos no deben tener reservas para aportarlos a la organización cuando ésta, por intermedio de los representantes sindicales, los solicita.

ANTES DE LA HUELGA LOS TRABAJADORES de las Bananeras carecían de experiencia sindical. Los dirigentes sindicales sólo tuvieron en un comienzo su valentía y fe en la lucha de la huelga; pero conforme se han ido salvando los grandes obstáculos y los grandes problemas laborales que han surgido en la corta vida del Sindicato, los dirigentes han ido ganando experiencia y amor por la causa sindical al extremo que se hace necesario conservarla para bien del Sindicato en el momento crucial por que pasa.

¡CUIDA TU SINDICATO!  
¡DEFIENDELO!  
¡AHORA MAS QUE NUNCA!  
DIRECTIVA DEL SINDICATO

didos y de ser incluidos en las listas negras de las organizaciones patronales. Con la ayuda de este inhumano método, las empresas ejercen ahora la más fuerte presión para impedir el desarrollo de un movimiento obrero independiente y democrático.

MARTIN SENIOR SANTOS  
Sc. de Prensa y Prop.

## El Obrero Bryan Da Lección al Calumniador de Carrasco

Puerto Armuelles, R. P.  
Agosto 15, 1961

Señor  
Jorge Carrasco  
Director "Arriba Dormilones"  
Panamá, R. P.

Respetable Señor Carrasco:

Desearía que usted por medio de su muy escuchado programa le dé publicidad a esta carta, si lo encuentra conveniente y si el tiempo le permite hacerlo.

He sido por mucho tiempo un oyente de su programa, pero me encuentro, en unión de muchos más, observando que usted últimamente se ha dedicado casi exclusivamente a comentar sobre el Comunismo, sin mencionar algún sistema efectivo para combatirlo. Creo que hacer comentarios sobre lo mencionado no es curarlo. A mi modo de ver, el Comunismo se infiltra en un ambiente donde no hay preocupación de parte de un

gobierno que desoye los clamores de una masa humilde; pero actualmente ciertos colaboradores de la actual Administración están empeñados a hacer Patria, muy en contrario a otros que sí están propiciando un clima de intranquilidad, buscando la caída, algo que no encontrarán, del gobierno de Don Nino. La masa trabajadora de todo el país estará siempre alerta para mantener a un gobierno digno y consciente de su deber, y por lo visto está cumpliendo con ese deber. En pocas palabras, no hay ambiente propicio para el establecimiento de una doctrina ajena.

Recomiendo a usted sanamente, que se dedique más a analizar la situación económica del país por medio de una gira extensa, para constatar en el lugar de los hechos la veracidad de los problemas generales que van directa y

exclusivamente en perjuicio de las mayorías del país. Con suficiente fuentes de trabajo, que actualmente no existen, estoy seguro, hará desaparecer todo intento de aquellos que desean entorpecer la buena marcha de la masa hacia la conquista social deseada. De esta manera nada podrá solucionar basándose en ciertas medidas inefectivas que hoy día se emplean. ¿Por qué no tratamos de eliminar la delincuencia juvenil que tiene al país en zozobra? ¿Por qué no recomendamos medidas enérgicas para evitar tantos atracos que a diarios perjudican tanto a los locales como a los visitantes? ¿Por qué no nos dedicamos a establecer instituciones para orientar a esos niños que andan por mal camino? Esos son nuestros problemas y debemos darles prioridad y prestarles la

(Pasa a la Página 5)